

YURTDIŞINDA ALINAN BOŞANMA KARARININ ÜLKEMİZDE TANINMASI

ABD’de Washington D.C. federal bölgesi ile Maryland, Virginia ve West Virginia Eyaletlerindeki adli makamların (mahkemeler) boşanmaya, evliliğin butlanına, iptaline veya mevcut olup olmadığına ilişkin aldıkları kararlarının ülkemizde tanınması için nüfusa tescil işlemi yapılmaktadır.

ÖNEMLİ BİLGİ: Boşanma kararındaki velayet, nafaka, mal paylaşımı gibi konular bu işlem sonucunda nüfusa doğrudan işlenmemektedir. 5718 sayılı Kanun uyarınca, tarafların Türkiye’de **tanıma - tenfiz davası** açması gerekmektedir.

Başvurunun, boşanan taraflarca veya bu konuda özel olarak vekaletname ile yetkilendirdikleri kanuni temsilcilerince **şahsen** yapılması zorunludur.

Başvuru Koşulları:

1. Boşanan taraflar Türk vatandaşı ise, tarafların ikisinin şahsen veya kanuni temsilcilerinin başvurusu;
 - a. Taraflar **birlikte aynı anda** başvurulabilir.
 - b. Birlikte başvurulamıyorsa, taraflardan biri şahsen başvurduktan sonra diğerinin de **90 (doksan) gün** içinde şahsen başvurusu gerekmektedir.
 - c. Taraflardan birinin veya ikisinin vefat etmiş olması durumunda, vefat etmiş tarafın kanuni yararı bulunan mirasçılardan bir kişi taraf olarak başvuru yapabilir.
2. Boşanan taraflardan birinin **yabancı olması (Türk vatandaşlığının bulunmaması), Türk vatandaşı olan tarafın yabancı eski eşe ulaşamaması ya da aralarında husumet bulunması** durumunda, Türk vatandaşı olan taraf konuya ilişkin belgeler ve dilekçe ile tek taraflı başvuru da yapabilir.
3. Boşanma kararının görev bölgemizdeki (**Washington DC, Maryland, Virginia ve West Virginia**) mahkemeler tarafından verilmiş olması.
4. Boşanma kararı ile ilgili Türk mahkemelerinde halen **devam eden bir dava** veya tanınmanın Türk mahkemelerince evvelce **reddedildiğine dair karar bulunmaması**

Başvuru için Gerekli Belgeler:

1. Başvuru formu (Ekte sunulmaktadır ve büyük harflerle doldurulması gerekmektedir.)
2. Kesin karar şerhi bulunan boşanma kararının (Certified Judgment of Divorce – Final Decree) **Apostil onaylı** 1 adet asıl nüshası
3. Kesin karar şerhi bulunan boşanma kararının aşağıdaki yöntemlerden birisi ile temin edilen onaylı Türkçe tercümesi:
 - Büyükelçiliğimizde kayıtlı yeminli tercüman tarafından yapılan Türkçe tercümenin **Apostil onaylı** 1 adet aslı
 - Büyükelçiliğimizde kayıtlı yeminli tercüman imzasının Apostil onayı yerine Büyükelçiliğimizce tasdik edilmesi için tercümenin 1 adet aslı ve 1 adet fotokopisi **(Harca tabidir.)**
 - Türkiye’deki bir yeminli tercümanın T.C. Noteri onaylı tercümesinin aslı

- 4 Boşanma kararında **kesinleşme serhi yok ise** kararın verildiği mahkemeden alınacak kararın kesinleştiğine dair onaylı belgenin (Notice of Entry/Letter of No Appeal) aslı ile bu belgenin apostil onaylı Türkçe tercümesi
- 5 Türkiye Cumhuriyeti kimlik kartı veya pasaportunun aslı ve 1 adet fotokopisi
- 6 Taraflardan biri yabancı ise, uluslararası aile cüzdanı veya yabancı eşin doğum yeri, doğum tarihi, anne ve baba ismini gösteren resmi bir belgenin fotokopisi.
- 7 Başvuru vekil aracılığı ile yapılacaksa fotoğraflı özel vekaletnamenin aslı (ABD noterince (Notary Public) düzenlenen vekaletnameler Apostil onayı (noterin imzası) ve Büyükelçiliğimize kayıtlı bir yeminli tercüman tarafından yapılan Türkçe tercümesi ile birlikte kabul edilebilmektedir.),
- 8 Taraflardan birinin Türk vatandaşlığının yanısıra ABD vatandaşlığı da varsa, vatandaşlığın kayıtlara geçirilmesi için;
 - a. ABD vatandaşlık belgesi (“Certificate of Naturalization”) veya ABD doğum belgesinin (“Birth Certificate”) aslıyla birlikte fotokopisi
 - b. ABD vatandaşlığına kabul işlemleri sırasında isim değişikliği yapmış olanlar için isim değişikliği (“Petition for Name Change”) belgesinin aslı ve fotokopisi
 - c. Sizinle beraber ABD vatandaşı olan çocuklarınız varsa; 18 yaşından küçük çocukların T.C. nüfus cüzdanlarının aslı ve fotokopisi, ABD Vatandaşlık Belgelerinin ya da pasaportlarının aslı ve fotokopisi, ABD’de doğanların “Doğum Belge”lerinin aslı (“Birth Certificate”) ve fotokopisi
 - d. Geçerli Türkiye Cumhuriyeti kimliğinin aslı ve fotokopisi
- 9 Kadının eski eşin soyadını kullanmaya devam edeceğine mahkeme kararında açıkça yer verilmemiş olması halinde, boşanma kararının tescil edilmesi neticesinde kadının bekarlık soyadına dönmesi gerekmektedir.

Harç Bedeli:

*Tescil belgelerinin Türkiye’ye gönderilmesi için posta bedeli: \$31

* Bu kapsamda ihtiyaç duyulabilecek nüfus tescil işlemleri ve noter tasdiki işlemleri ilave harca tabidir.

T.C
VAŞINGTON BÜYÜKELÇİLİĞİNE

I. BAŞVURU SAHİPLERİNİN

KADIN

ERKEK

TELEFON:

EMAIL:

Adı-Soyadı		
Uyruğu/ Diğer Uyruğu		
T.C. Kimlik/Yabancı Kimlik No		
Ülkesindeki Vatandaşlık No/		
Pasaport No		
Doğum Yeri		
Doğum Tarihi	gg /aa /yy	gg /aa /yy
Baba Adı		
Ana Adı		
Kadının Önceki Soyadı		
Türk Vatandaşının Aile Kütüğündeki Kayıtlı Olduğu Yer		
Yerleşim Yeri Adresi ve Cep Tel.		
Tebliğat Yapılacak Adres ve Telefon:		

II. TESCİL EDİLECEK ADLÎ VEYA İDARÎ KARAR İLE İLGİLİ BİLGİLER

Kararın Verildiği Ülke	
Kararın Türü *	Adlî ☐ İdarî ☐
Makamın Adı	
Karar Tarihi	gg /aa /yy
Karar/Dosya Numarası	
Kesinleşme Tarihi	gg /aa /yy
Karara İlişkin Diğer Bilgiler	Karar Eklenmiştir ☐ Karar eklenmemiştir ☐

III. ORTAK HÜKÜMLER

	KADIN	ERKEK
Bu kararla ilgili Türk mahkemelerinde halen devam eden bir dava yahut tanınanın Türk mahkemelerince evvelce reddedildiğine dair karar var mıdır?*	Evet ☐ Hayır ☐	Evet ☐ Hayır ☐

IV. TALEP (İMZALAR KONSOLOSLUK PERSONELİ ÖNÜNDE ATILACAKTIR.)

Yukarıda yer alan bilgi ve belgelerin doğruluğuna ilişkin sorumluluğun tarafımıza ait olduğunu beyan eder, adli kararın aile kütüğümüze tescilini talep ederiz

Günün Tarihi:/...../.....

Kadının Adı- Soyadı *** İmza	Erkeğin Adı- Soyadı *** İmza

NOT:

- Başvuru üzerine yapılacak işlem yabancı makam kararının tanımaya ilişkin hükmünün aile tescil kütüğüne tescilinden ibarettir. ****
- Başvuru formunda diğer uyruğu belirtilen kişilerin nüfus kayıtlarında çok uyrukluluğunun bulunmaması ve yabancı makam kararının diğer uyruğuna göre verilmiş olması halinde, öncelikle kişilerin çok uyrukluluğunun nüfus kayıtlarına tescilinin yapılması sağlanacaktır.
- Taraflar başvurularını aynı anda birlikte veya ayrı zamanlarda yapabilir. Doksan (90) günlük başvuru süresi içerisinde ayrı tarihlerde başvurulması halinde, taraflar için aynı başvuru formu kullanılacaktır.

EKLER:

* Adli makam kararı eklenecektir.

* Kararda kesinleşme şerhi yoksa adli kararın verildiği ülke kanunlarına göre usulen kesinleştiğine dair yazı eklenecektir.

** Cevap evet ise, Türk mahkemelerinde halen devam eden bir dava yahut tanınanın Türk mahkemelerince evvelce reddedildiğine dair karar örneği eklenecektir.

** Cevap hayır ise, Türk mahkemelerinde halen devam eden bir dava yahut tanınanın Türk mahkemelerince evvelce reddedildiğine dair karar bulunmadığı yönünde adli makamlardan alınan belge ya da karar eklenecektir.

*** Başvuru vekil tarafından yapılmış ise fotoğraflı özel vekaletname eklenecektir.

*** Başvuru kanuni temsilci tarafından yapılmış ise vesayet kararı eklenecektir.

**** Tenfiz hükümlerine ilişkin bilgilendirme formu eklenecektir.

BİLGİLENDİRME FORMU

Başvurum üzerine; ibraz ettiğimiz yabancı ülke adlî veya İdarî makamlarınca verilen karar, boşanma, evliliğin butlanı, iptali ve mevcut olup olmadığının tespiti yönünden inceleneceği ve sonucun tarafımı bildirileceği, ancak kararda bulunan velayet, iştirak nafakası, çocuk ile kişisel ilişki kurulması, mal rejimi ve tazminat gibi tenfize konu olan hükümler için 5718 sayılı Kanun uyarınca görevli ve yetkili mahkemelere kararın tenfizi yönünde dava açılması gerektiği hususunda bilgilendirildim.

Adı-Soyadı

İmza

Adı-Soyadı

İmza

SWORN TRANSLATORS / YEMİNLİ TERCÜMANLAR

Serap Deniz (Rada)

+1 202 256 6134

sdrada@gmail.com

Çağrı Tanyol

+1 240 595 7416

cctanyol@gmail.com

Serpil Senem Kaya

+1 703 501 5034

promotededucation@gmail.com

[Hatice Söğüt](mailto:haticesogut@yahoo.com)

[+ 1 443 653 0199](mailto:haticesogut@yahoo.com)

haticesogut@yahoo.com

Aylin Öztürk

+1 410 458 6657

aylinozturk25@gmail.com

Please visit : <https://www.konsolosluk.gov.tr/TranslatorSearch/Index>